KOSMOGLOTT

ORGAN DEL SOCIETÉ KOSMOGLOTT
E DE ACADEMIA PRO INTERLINGUA,
CONSACRAT AL STUDIA DEL PROBLEME DE LINGUE INTERNATIONAL

Annu III **Nr. 3-4 (21-22)** **Mai 1924**

Abonnament es calculat per singli 8 páginеs 0.25 frs. aure.
Annuncias per qcm. 0.20 frs.
Publication de articules in altri lingues quam Occidental custa per pág. 8 frs. aure.

A omni correspondentie deve junter-se bancnote = 0.30 fr. aure, o respons-cupones por 1 fr.
DIRECTOR E REDACTOR E. de WAHL
REVAL, NIKITINSTRAD 10

Abreviationes:

A = angles, ant. antiqui, Ar = arab, B = bulgar, C = chines, Cat = catalan, Ch = chec, D = german, Esp = Esperanto, Esp-ida, Esperantida, Est = estonian, Eu = europan, F = frances, Fn = finn, G = germanic, Gr = grec, H = holandes, He = hebreic, I = italian, Ind = indic, Int = Interlingua, Ir = iric, J = japanes, K = Kosmoglott, L = latin, Lad = ladinic-romantch, Let = lettonian, L I = lingue international, Ls F = Latino sine flexione, M = mundlingue, Me = Medial, Mg = mongolic, N = Neutral, No = norveyan, Occ = Occidental, P = portugales, Pl = polones, Q = Qosmiani, R = russ, Rm = romanic, Rml = Romanal, R-N = Reform-Neutral, Ru = ruman, S = hispan, Sem = semitic, Sl = slavic, Sv = svedian, T = turc, Tat = tatar, U = hungar, Un = Unesal, Usl = Universal, Vp = Volapük, Y = yiddish.

Academia pro Interlingua

Volapük — München 1887 — Paris 1887 – 1892 — Petrograd 1893—1898
New York 1898 – 1908 — Torino 1909 — Interlingua.
Præsidente: G. Peano, Prof. in Universitate de Torino, Cavoretto-Torino.
Thesaurario: Ing. G. Canesi, Via Costigliole 1, Torino 5.
Vice-Thesaurario: E. de Wahl, Nikitinstrad 10, Reval (Estonia).

Socios de Academia paca 10 Fr. in auro per anno. In præterito anno 1923 ultra 4 circulares de Academia et periodicos Kosmoglott et Eklexi, socios habe recepto publicationes de socios PANEBIANCO, BARRAL, LAVAGNINI, MEAZZINI, PEANO, BEATTY, WEISBART, CASSINA, CIAMBERLINI, COTTANEO, FOSTER.

Qui vole recipe periodico Kosmoglott immediato post editione et non cum sequente numero de circulares de Academia, debe mitte pecunia pro adhaesione ad Academia directo ad vice-thesaurario in Reval.

Rivalitá.

In li ultim tempores on posse remarcar que li max grand interesse por un L. I. es incontrat che li micri nationes, durante que li grandes sta expectante e alcun vezes infavoros. To es comprensibil. Li micres vole liberar-se del obligation studiar li mult grand lingues, e li grandes sempre ancor espera ye plu grand dispansion de lor propri lingue. Li activ initiative do on deve expecter solmen del micri nationes. Ma ili sol, si anc omni micri nationes, quam Holandeses, Tchecoslovacos, Finnos, Estonianes, Lituanes etc. vell introducter p. ex. Espo, ne va posser soluer ti question tam long quam li grand nationes va resister a ti introduction. E on save tre bon, qual grand influentie ha havet li position de Francia in li resolution del Liga de Nationes pri Esperanto.

Contra li passiv resistentie del grand nationes on ne va posser introducter un jargon secret de un secte, entusiasmat per „interna ideo". Li sol metode victer li inertie de grand nationes es — adopter un tal lingue, quel vell esser inmediatmen comprensibil, talmen que sin mem voler, ili va comprender omni to, quo on ve meter les avan li ocules. Si por exemple in omni ferrovias, posta, telegraf, hoteles etc. del micri nationes vell esser scrit omni publicationes ne in li 3—6 grand lingues ma in Occ. ili vell esser strax comprensibil a omni Occidentales, viagiant in li landes, e pos max curt tempore ili va posser esset adjuntet al circul de persones comprendent, e bentost anc parlant li L. I.

Ma solmen per tal metode, ne postulant de ili presc null labore, on va victer li passiv resistentie del grand Occidental pópules. Presentante les rebuses quam „ulego, traas, unuopulo, ilarejo, onigilo, fiulo, aviadilaro" etc., o mutilationes de conosset international paroles quam in Ido: „desformacita, tapiokao, faktala, kolumbulo, inspektisto, persuadiveso, sharlataneso" etc., on posse esser cert que li passiv resistentie va esser tam grand, que li micri nationes ne va posser superar it.

Do li grand nationes va esser captet solmen per inmediat comprensibilitá e conservation de lor cultural paroles, e li micri nationes solmen per extrem facil e regulari construction. Ergo solmen un systema juntent ambi ti fundamental qualitás va posser victoriar. Li sol systema harmonisant li du diversi postulationes — es Occidental. Mi ne dí, que it ne posse esser ancor ameliorat, ma it es li sol, respondent a ti practic e teoric principie.

Do ples evolucionar e inrichar it. Li final triumfe es cert.

„In hoc signo vinces". E. W.

Un Opinion de Professor Ostwald.

In su ovre „Farbnormen und Farbharmonien", in quel il monstra un tut novi via de classification del colores, Prof. Ostwald scri lu secuent: „Advere ti situation inposi a ti, qui fa li unesim organisatori passus in li novia (novi terrene), li obligation far ti labore, reservat a il, con apart accuratesse e circumspection. Li usual medie: haver cura pri omnilateral discussion del relationes per consultation de un gruppe de specialistes — ci ne es aplicabil, proque li decovritor del novi via resta suficent long tempore li sol veritabil specialist. Nam li altres deve antey aprender li progress, til que ili posse examinar it.

Regretabilmen conosset homan particularitás efectua, que ti natural órdine in li max multi casus es renverset. Li innovation ordinarimen es rejettat del altres. Con su studia ili ocupa-se solmen mult plu tard, quande it ne es plu evitabil."

Esque ti paroles del famosi scientist ne vale anc por Occidental? Til nu on ne ha ancor studiat Occidental, por judicar it del autonomic vidpunctu, ma solmen criticat it del base de obsolet e fals, ma acustomat „principies". Li teorie de relativitá de Einstein sembla ancor ne valer in li circules del bonzes de linguistica. E. W.

Participio passato et suo derivatione.

(Scripto in Interlingua Sistemátic).

Sr. Wahl ha facto leve critica de me scripto super ce tema, publicato in KOSMOGLOTT, número de decembre. Il mere, de meo parte, ul observationes, losquem io curara facer brevemen.

Pro Sr. W. special defectu de meo régula es tendentia conservar latin participios in lor divers formas, dum linguas natural jam ha expulso-los. Realitate es cod io vole conservar latin participios **vivo**, fe**cun**do, que es mirabil base de derivatione de miles de vocábulos, specialmen in **-ione**, **-ore**, **-orio**, **-ura**, **-ivo**; et cod io tende evitar due classe de participio, un stéril et alter generator, qua Occ. fac; unos arbitrari aut pleonasmic (leet, recivet, presset, receptet) que ne pote generar directomen per régula general, (leet-ura, recivet-ion; presset-ion, receptet-ion) et requisi preparatione (le-t-ura, reciv-ion, press-ion, recept-ion), et alteros que es ver generator, fecundo aut de derivatione imediato.

Cod Esperanto et linguas de tipo plus-min arbitrari expuls participios classic et fac derivatos ex tema de infinitivo, ne es rar, nam ce linguas ne quesi naturalitate; cod linguas natural, in que nec ordine, nec logica, nec facilitate rege, trunca corelatione derivativ pro necesitate intern et de simplificatione partial, etiam es perfectomen explicabil: sed in un projecto de L. I. de tipo modern, contrarimen, major cura et suprem interesse debe esser conciliar formas classic, natural, in quanto es compatibil cum regularità — et facilitate.

Defectu ne pote resider in conservar ce utilissim instrumento, qua es participios latin vivo; forsan in procedimento advener ad los. Hom pote discusser convenentia conservar (casu de IL de Acad.) formas de tema de infinitivo apud formas de participio latin **iregular** [1]; sed invener metodo per que participios fecundo deven intra régula et pote exsequer sin ruptura suo oficio participial et generator, vice esser atiquo censurabil, apar ad me magno acquisitione.

Quando L. N. expuls ul participio latin et etiam crea ul verbos super base supinal, tunc il solmen apta-los ad suo caractere ed ad suo necessitates linguistic; in un multo, il resolu dificultates cum medios et elementos, de que il pote disposer. Precismen, casu de L. I. es distincto del de L. N.; L. I. sta super imperfectiones de L. N., et in illo, aut ce inconvenente ne existe, aut hom pote soluer-lo sin ruptura verbal derivativ, in modo cod expulser participio latin vivo ne esse un necessitate. Sed oporte fac constar, cod id ne exclud totalmen, in rar casu de necessitate aut quando hom debe marcar un nov aceptione, sequer procedimento de L. N., quod jam ipse Latin fac ul vice.

Sr. W. dic cod hispano quasi ne habe ce iregularitates. Hispano ha expulso multo participios classic, sed plures mane ancor (decir, dicho; imprimir, impreso; abrir, abierto etc.), et ultra, existe plur verbos cum due participio passato, un regularizato et alter classic (freir, freido, frito; abstraer, abstraido, abstracto; romper, rompido, roto etc.) de usu circumstantial. Existe ancor un alter aspectu minus ameno de questione. Ce regularizatione, que pedagogicomen presenta un notabil avantagio, conceptualmen es magno inconvenente: correlatione derivativ de multo verbos mane rupto, nam ce participios regularizato in hispano, usibil pro conjugar, generalmen es steril qua in Occ., et ita pro derivatos hom debe recurser ad participios latin (remitido sed remision; absorbido sed absorto, absorcion etc.) et ex hic, constante dificultate, apud hispanos que ne cogne alter lingua, pro formatione de derivatos.

Mane alter aspectu de questione. An meo régula es valde dificil? Place notar cod pro simple interlinguista, amplo considerationes de questione verbal-derivativ ne es totalmen necessari. Pro il es suficiente

---

[1]) In nostro casu, multo participios latin, de notabil superviventia, malgrà nominar-se iregular, ex vidpunctu gramatical latin, pro nos es precismen lu **regular**, dum multo temas de infinitivo, totalmen morto, pro nos esserà for régula.

scir régula sin comento. (G. indica participio generator; T. tema verbal)
G = T + to (ama + to, dic + to, andi + to).

1º. observe. Temas breve que fini per litera de caractere supinal: **x**, **s** (et **d** que assimila-se ad **s**) solmen requisi desinentia **o** (anex + o, cens + o, vid = vis + o).

2º. observe. Vocal final **e** de T. fi **i** breve in G. (geme, gémito).

Es extraneo cod Sr. W., post lectura de anterior scripto, dic cod meo regulas ne es completo „proque ili postula ancor mult suplementes pri mutation de consonantes p. e. affli**g**ere — affli**c**-tion, flu-er — flu-xion etc.“ Place vider in ce articulo **Reciproco** de régula, et facilmen trobarà forma corespondente de major parte de verbos citato. In **afliger**, **aflicto** si ex ce supino vivo nos elimina final de generator **to**, mane **aflic**; ergo formas verbal: **aflic**, **aflicer**, **aflicto**. In **fluer**, **fluxo**, si ex ce supino hom elimina final **o** de G. (Vide 1º. obs.), mane **flux**; ergo formas verbal esserà flux, fluxer, fluxo ... Jo jam ha facto observar cod ul ex ce formas ne es totalmen natural; sed quia illos sole coincider cum voces ne, aut pauco generativ. transcendentia es parvo. Vid, in comprobatione, número relativomen parvo de tal formas in scriptos de Interlingua sistematic, in que, ex meo parte io asser cod fac mult requisitione.

Pauco verbos, pro circumstantias divers, ha debito receper forma special (Sr. W. etiam ha débito facer, in ul casus, tal aptationes); sed grand publico si nota ce parvo alteratione, gratiarà-lo, nam il es medio pro que verbo ne perde regularitate, et derivatione flux normalmen.

Postremo censura de Sr. W. es ne bene justificato. Il dic: „... on deve in li conjugation omni-momentli changear li pronunciation del **c**, **g** etc. p. e. dicer — ma dicto, vi*d*er - vi*s*o etc.“ Si Sr. W. tunc ne scieba quomo io solueba pronunciatione de **c**, **g**, quomo il pote anticipar tal assertione? Ad **g** io da sono constante velar aut postpalatal sonor qua in D.; super **c** io debe dicer ingenumen cod io ancor ne ha electo parti; assimilatione d = s es tam natural quam Sr. W. adopta lo in derivatos.

An ultra Sr. W., grand partiano de sequer evolutione de L N, et igitur de dúplice sono de **c**, debere mirar si I. S. presentare ul vice ce cambio fonetic de **c**, quando in L. N. vermen il even omni-momentli?

Joseph Rosselló-Ordines.
San Juan (Mallorca), februario 1924.

Response.

(Scrit in Occidental.)

S-r Prof. R.-O. erra, assertente que in Occ. existe du sortes de participies. Existe solmen **un** e **regulari.** Li paroles in *-ion, -or, -ura, -iv* etc. **ne** deriva del participie, ma del radica special, trovabil per li strict 3 regules. Do formes *leetura*, *recivetion* es simplicmen fals constructet.

Li L. I. tutmen ne besona conservation de omni classic formes, ma solmen del paroles international. Li classic participies tutmen ne es international, e mem ne interroman! Ili existe solmen quam radicas in divers international paroles, o quam independent adjectives ma absolutmen ne quam participies. Si noi deve conciliar alquicos, to es li regularità e li paroles international, ma ne li classic formes, specialmen li ja morit. E li classic participies quam tales es ja presc omni mort, solmen lor posterité existe, e solmen ti posterité posse esser respectet.

Prof. R.-O. erra anc assertente que in S on conserva 2 participies (rompido, roto etc.). To es fals. Li formes *abstracto, roto* etc. ne es

participies ma ha devenit adjectives*), e quam tales on va posser conservar quelc classic participies, ma ne quam verbal derivationes. Li conjugation deve esser absolut regulari in un L. I., tam plu que li lingues national, li hispan in unesim loc monstra clarmen ti tendentie de regulation del conjugation. — Li desfacilitá in S che ti duplic radicas (absorbido — absorto, absorcion) monstra clarmen que on ne deve formar li derivat paroles del participie, ma segun un regul general del infinitive, quel es dat in li lexico e quel on aprende.

Li regul de pr. R. O. pri G = T + to tutmen ne es tam facil, p. ex. *dicer* e *gemer*. Per quo li nelatinist va saver, que in li unesim casu li G = *dic* e in li duesim *geme* e ne *gem*, e deriva du diferent participies *dict* e *gemit*. E leente *gemit*, qualmen on save, que li infinitive deve esser *gemer* e ne *gemir*? To es pur latinisme. Mem in D on ha li infinitive *gemir* e ne *gemer*, e talmen ha aregulat li verbe. In F e I on ne dí plu *viso* ma F *vu* I *veduto* totalmen regulari derivat. To monstra nos clarmen, que li conjugation deve esser regulari, independent del possibil derivation. On ne va introducter in li L. I. desfacilitás queles ja mem ne existe in lingues natural.

Prof. R. O. proposi li form *aflic*, *aflicer*, *aflicto*, do con constant mutation de pronunciation del c durante li conjugation. Mi pensa que tal desfacilisation es absolutmen inacceptabil in un L. I.

Pr. R. O. deriva de *flux* — *fluxer;* ma esque il va derivar anc *influxentia*, *flluxid*. Ne vell it esser plu bon ne secuer ciec principies, ma soluer ti question de vidpunctu practic. Occ. ha adoptet *flu-er* e deriva de it: *fluent*, *fluid*, *fluore*, *fluorescentie*, *influent*, -ie, *flut* (compar. F flot, D Flut) *flutu*, *flutuar*, *flutuation*, *fluie* (comp. *fluvio*) Li sol parol un poc inacostumat es *flution*, ma comparante it con I *flussione* noi vide que it ne es tre lontan de it, e talmen ne posse mem esser nominat barbarismo, durante que *influxentie* e *fluxid* vell esser max intolerabil barbarismes. O esque Sr. R. O. va voler introducter du o tri diversi radicas: *influent*, *fluid* e *fluxer*?

Si prof. R. O. vell trovar un egalmen facil e suficent regulari systema quam in Occ. quel dá plu international formes, mi va esser li unesim accepter it, ma to, quo il presenta til nu, es mult plu desfacil. Ne solmen latinistes e romanos deve esser respectet, ma omni cultural persones anc de altri origine. Prof. R. O. vell far un grand auxilie al cose de L. I. si il vell perlaborar segun su systema omni latin inregulari verbes e proposir su medial form, ma in sam tempore monstrar omni derivationes de ti radicas, e quande to va esser fat, tande noi va discusser su projecte. Mi ha laborat 20 annus ante quam mi ha trovat un suficent facil metode. Li metode de prof. R. O. me es tre conesset, proque durante mult annus mi ha serchat li solution in li sam direction, e omni to quo prof. R. O. proposi nu, mi ja ha provat long tempore, ma ne ha trovat un solution.

Mey Sr. prof. R. O. presentar un harmonisat apt projecte. Mi totalmen comprende, que cert formes *deve esser* un poc modulat e harmonisat con li systema general, ma to ne posse esser li internatiónal derivationes simil a „influxentie“.

Finalmen mi deve sublinear que li pronunciation del *c* es strictmen ligat con li regulation del derivation. Si pr. R. O. dà al *g* sempre li ton dur, il deve explicar nos, qualmen il va formar li paroles suficent international: garage, arbitrage, bagage, menage, damage, corage, passage, etage, equipage, cabotage, agiotage, colportage, cottage, cortege, orange, gelatine, gelé, genar, geste, gilet, giraff, giro-conto, etc. etc. Esque: cottaje, oranje, ajiotaje, jiraff, jelatin etc.?? E. W.

*) roto have mem un tutmen altri signification, quam on vell posser derivar del radicale.

Ex Corespondentic de nor letores.

Sr. Dr. Fr. S. Pitt-Taylor critica mult paroles de Occidental del vidpunctu del Ang es.

Por „chascun" il proposi sequent paroles: cha = A each, chas = A every, e chasun = A everyone. Mi pensa que far diferentie inter each e every es un tro grand complication. In vice de each on va tre bon posser usar ambi, si on vole far li diferentie subtil del angles, ma introductér un special anglicisme, por far li lingue plu desfacil por omni ne-angleses, es inpractic. Ad plu il scri: 1) qui = who, 2) quel = who, which. Now in English who is not which... Why not limit quel to which?" On ne posse postular litteral congruentie de Occ. con A, quel sta in mult casus totalmen isolat contra li altri lingues. In li casu citat „qui" es pronomine interrogativ personal = F, D wer, A who, R ---: „quel" es pronomine relativ adjectiv = D welcher, R который; do: „li hom, quel parla", „li cose, quel es fat". Si in A on dí: „the man who speakes" e „the thing which is done", to ne es ancor motive, que Occ. deve far it just in maniere A, e ne in ti del altri lingues, qui es in majorité. Anc in F on dí: „l'homme qui parle", e „la chose qui est faite". On ne posse traducter litteralmen de un lingue al altri. Comprensibilmen on va accepter in li L. I. omnicos, quo es plu bon e plu facil quam in li altri lingues, anc si it existe solmen in A. On posse vider to in li conjugation de Occ. Ma accepter omni anglicismes, quande existe plu bon metodes, mi ne vide necessità.

Lu sam on posse dir pri „mult". A Sr. Pitt-Taylor ne place, que li sam parol coresponde al angles: much e many. Ma on vide que in F existe solmen un parol, e in li altri lingues oni distin'e much e many solmen per li finition adjectival e plural, e mi pensa que ti metode es anc suficent in Occ. On have mem 4 formes diferent, si on vole far diferentie: mult, multi, multis, multes. Ma it ne es practic postular sempre tal distin'tion, e anc it ne es possibil postular it. Existente li principie de minimum de resistentie, it ne es possibil fortiar por sempre li publica parlar talmen, qualmen it es plu desfacil. To rememora-me un jolli anecdote pri imperator Alexandro *II* de Russia. — Li grand parcs del imperial palacios in Petersburg fe esser apert al publica. Un die li imperator vide que on fa un barrage ante li gazon. Il questione pro quo on fa to. Li response es, que li publica, por acurtar li via, traversa in ti ci loc li gazon e ruina it talmen. Tande Alexandro ha ordonat forprender li barrament, e constructer un via trans li gazon. Vermen it vell esser plu facil viver in li munde, si ti spiritu de Alexandro vell intrar plu in li conscientie del homes. Ne impedir li passagies per barras, ma constructer plu practic passagies e vias!

Samli Sr. Pitt-Taylor proposi distin'er li numeral **un**, e li indefinit articul, per tal formes, wun = 1 (numeral), un = articul, wuns = on, uns = quelc, (any) e il nomina to logical. Mi ne vide li logica ci, ma mi questiona: si wun = 1, qualmen derivar de it unité, unic, union, unitari etc.?

Mi posse solmen consiliar, que ante proposir tal fundamental changes, on mey provar lor utilitá in practic usation. In omni casu propositiones, quam *dex* o *nin* por A out, monstra ne suficent profundation in li materie.

Sr. Gerald A. Moore scri nos: 1) I am inclined to think now that perhaps **strax** would be better than **statim**. The word has the advantage of ressembling A straigtway.

2) The form you suggest *(ca)* es certainly better than *esque*.

3) If auxiliaries are used, *va* and *vell* are, in my opinion better than *vil* and *vud* . . . Certainly *vill* would be much more disagreable for English speaking people than *va* for frenchspeakers.

Sr. prof. H. Pasma questiona pri diversi coses.

1) Li scrition n', l' ne place le, e il proposi usar li S ñ, o li Pol. ń, e por l' usar ll quam in S. Comprensibilmen on vell posser tre bon aplicar li metodes S e Pl, si on ha li litteres in li printerias, ma to ne es, e pro to mi have quam expedient li apostrofe, quel es trovat in omni printerias. Si un die li L. I va esser general, on posse haver tal litteres, ma til tande mi pensa on deve permisser li apostrofe. Li scrition es anc necessi pro li derivation de quelc verbes, quam *extin'er, distin'er*, etc. Ci li apostrofe monstra li elision del vocale **i**, do es aplicabil li regul del derivation de perfect per adition de **t**: extin'tion, distin'tion.

Formes extincter, distincter, atincter — e participies quam distinctet etc. vell esser tro pesant e repugnant.

Mi anc ne trova practic scrir in maniere hispani „vellard, antiqualla", quam Sevilla.. **vel** ne es **vell**, **mol** ne **moll**, **vil** ne es **vill**, e pro quo li auto-castration ye duplic consonantes, queles es un expedient tam expressiv quam generalmen conosset?

2) Il proposi distin'er **nu** (F donc, eh bien, alors) e **nun** F maintenant. On vell posser far to. Solmen es question, if it es necessi. In lingue D ne ocase miscomprenses. E til nu mi ne ha remarcat que li textes de Occ. deveni per to minu clar. In contra mi pensa que **nu** e **nun** es tam simil que facilmen posse eventer confusiones inter ti du paroles, queles tande vell posser geniter miscomprenses.

3) Il proposi **vu** por D Sie (singulare) e **vo** = voi (plurale) Mi pensa que li metode scrir li gentil adparlation per grand littere (majuscul) vell esser li max bon medie. If li form **vo** o **vu** va esser li max bon, mi ne vole decider. Mi usa **vo** e ne ha trovat misconvenient.

4) Il prefere dar a **g** sempre li son dur D: logica, e ne lojica etc. Mi consenti, que in omni tal paroles de grec origine it vell esser bon, ma existe un tre grand numere de modern paroles queles have li son sibilant j, francesi, p. ex. gelar, genar, gelatine, gengive, generositá, gentil, gilet, giraff, giro etc., omni derivationes in **age** e **agie**, garage, passage, paysage, visage, plantage, avantage, cabotage, montage, curtage, equipage, tonnage, blamage, damage, village, bagage etc. Scrir les per j: jentil, jiraff, jenar, jelatine, garaje, equipaje etc. sembla esser tro inacostumat por li grand nationes, almen ho-momente. Ma it es possibil que li publica va consentir con ti scrition. Tande principialmen on ne posse contra-batter un tal evolution. Li question es solmen, quo es li plu practic in li introduction del L. I. E. W.

Del article de Sr. Gerald A. Moore (Kosmoglott Nr. 19/20, pág. 19) mi vide, que altri quam mi senti un gravi manc in li absentie in Occ. de un témpore simplic por indicar li passate.

Mi tot adhere al proposition de Sr. G. A. M. adopter **-i** por ti usu; ex: **mi parlai**, **mi essei** e c. . . ., dicente anc in casu de necessitá: **mi essei parlant** e c.

It vell esser desirabil que altri letores de Kosmoglott fa conosser lor opinion pri ti important question. H. S.

Li digramm ch.

Li desacordantie del postulation de du diversi pronunciationes: sibilant in paroles modern, e guttural in paroles grec, posse liquidar-se in secuent maniere suficent bon On scri in li last casu K, a quel on posse atribuer li son Kh, un poc plu aspirat quam ordinari: monark, psykose, arkitect, kerubim etc. e pronuncia quam monarkh, psykhose, arkhitect etc. Tande li paroles scrit ordinarmen per k, quam kilogramm, kali, kepi, kiosk etc. anc posse esser pronunciat un poc plu guttural. Ma it anc nullmen va genar li comprension, si on va pronunciar les quam simplic k.

Julian Prorók.

Un problema por Esperantistes.

Ante quelc témpore in Francia ha aparit in 500.000 exemplares un libre, titulat „La garçonne", quel es intraductibil in Espo, proque F garçon, A bachelor, D Junggesell. R холостяк, es in Espo: „fraulo", do „garçonne" vell dever esser „fraulino" segun li clar e strict regules de Espo Ma to es inpossibil, proque f r a u l i n o significa A miss, F demoiselle, D Fräulein, un idé tre diferent de F garçonne. Noi invita li Esp-istes explicar ti anomalie e traducter li parol „la garçonne" in „la kara lingvo".

H e r e t i c o.

Ex li mundlingvan pressa.

Li vel'i Adam ...

In „Verda Ombro" (Jan. 1924) mi lee: „**Nenia** gento **ne** havas tiun ideon". In articul „La efikado" (Sennacieca Revuo Nr. 48—49, 1924 pag 9) noi trova un interessent passagie: „Fari tiel kiel ankorau n e n i u n e n i a m faris". Esque ci li duplic negation (scrit de un russ, e ne perceptet del redactor frances) deve anullar unaltru? Naturam expellere ...

E. W.

Schisma in li Esperanto-Akademio.

Li academiano Pr. A. Dombrowski publica in Esperanto Triumfonta Nr. 188 un a p e r t e p i s t u l, in quel il expresse su i n d i g n a t i o n pri li lingue usat del conosset meritat pioniro de L. I. Prof. Meazzini, e proposi le demissionar quam membre del „Akademio". Specialmen le ha indignat li facte que Prof. M. es anc socio de ApI. On memora que Pr. M. ha luctat contra li crescent jargonisation de Espo e penat aproximar Espo al cultural lingues de Europa. Noi proposi al fanaticos del Espismo far un autodafé de omni Esperantal libres del heretico prof. Meazzini: to fa facilisar le li resolution por li cultura e liberar le del desmersiosi (ingrat) tasc far demilabore.

Julian Prorók.

Ante nelong tempore me ha atin'et un edition russ: E. D r e s e n, E s q u i s s d e h i s t o r i e d e l i d é d e l i n g u e i n t e r n a t i o n a l, Moskva 1922. Un interessent e tre plen collection de divers projectes de L. I., criticat del vidpunctu de Esperantist. — Mi ha remarcat quelc erras, p. ex. li jurnal editet de Max Wahren in 1896—97 **ne** ha esset scrit in omni lingues international ma in german, e have li nómine „Linguist" (ne: Le Linguist).

Finiente li circumregarde del evolution de Espo li autor compara li pressa de Esperanto al ti del micri cultural nationes e expresse li secuent sententie:

„Al micri nationes resta un sol avantagie, lor ancianitá. Ma, just nu, sovente it funda-se, quam veritá, que vel'itá e ancianitá ne es argumente contra yunitá e modernitá".

E quel avantage have Esperanto contra Occidental ultra su ancianitá? In omni casu **ne** su internationalitá! E. W.

In un brochure „Esperanto e Interlingua" Sro B. Migliorini exposi habilmen, si anc ne sempre convictiv, li prioritá de un systema con clar organisat skelete quam Espo, contra Interlingua, strictmen ligat al latin, e ne havent regules de derivation. It es significativ que li autor tutmen silentia pri Occidental, a quel omni su argumentes ne es aplicabil. Noi expecta un sam habil attaca contra Occ. De intelligentmen ductet polemica on posse solmen aprender. Mi joya in ante cruzar li armes.

Ma paroles quam „linguistikisto" on ne vell dever usar! Meazzini nequande vell far to! E. W.

Ha aparit li 3-m edition del „Dizionario Italiano Esperanto" de prof. G. Meazzini. Nov in it es li anteparole e li lista de nómines national. On vide li tendentie reflecter li principies de ver internationalità, monstrat ja per Zamenhof self, ma ne totalmen atin'et. Noi recomende ti edition a omni Es-istes conossent li lingue italian. E. W.

W o r l d E n g l i s h. By J. W. Hamilton. St. Paul. Minn. U. S. A.

Li autor pensa, que per simplification del ortografie e gramatica A on vell posser crear li max bon medie por mundal intercomprension. Ye nor opinion A scrit per fonetic ortografie vell devenir completmen incomprensibil por altri nationes, e tre desfacilmen aprensibil. Ne li ortografie (spelling) del A es barbaric e desfacil, quam pensa li autor, ma su desfacil e ne international pronunciation! Si on vell mutar li pronunciation anglesi, on vell bentost arrivar a Occidental o quelccos simil. — Mi anc ne save, if it vell esser possibil conservar un „Standard-English", si in li altri munde on va parlar li jargonisat „World-English" Mi opine que tande A va abassar-se til un jargon simil a Pidgin o li negro-dialectes de West-India. To es li grandissim dangere de un lingue national, quel aspira devenir international To vell esser quasi un prostitution del lingue national, in quel it perdi su psyche e su valor intim contra vili popularitá e vulgarisation. In omni casu ti tendentie sembla me esser strict contrari al sentimente angles, expresset in li proverbie „My home is my castle". Mi vell transposir it „My tongue is my soul", e ne cose por esser mutilat e jargonisat per „foreign people"!

E. W.

Li criticas de Bulletin Français Ido.

1) In Nr. 63—64 M. d. B. asserte que li duplic **s** ne accurta li syllabe „à l'allemande" (!) ma alonga it, ma ne demonstra ti nov vidpunctu per exemples. Il mey nominar tal lingue, mi es curios vider un tal! Ma ples ne antiqui L! Anc in F to ne es! Ples comparar: *face — fasse, limace — masse, base — basse, grâce — grasse etc.*!

Li aprension del regul Esp-Ido ne impedi, que on parla „kongrêzo" e mem „penzas". A quo do utila li regules, si on ne va utilisar les?

2) M. d. B. con emfase sublinea: „C'est des dérivés, qu'il faut prendre la racine". Bon! Esque *Meksikia* es derivat del international *Mexican*, o *profanac* de *profanation*, *garnisar* de *garnitura* etc. etc.?

3) Li rasonada pri „venigar aquo a mueleyo . . . ." on posse retromisser: To es li metodes del famosi „delegation" quel per su exagerat adulation a Espo ha penat „venigar la aquo de Espo a sua mueleyo", in vice de posir se sur vermen scientic base. E nu ti metode porta su fructes. Li pseudo-scientic construction, por quel es fat mult plu reclama, quam por Occ, sta ante su bancrott, e li aqua va fluer self ad tà, ù it deve fluer per natural declive E plu alt ha essat li artificial barrages, plu vehement va esser li ruinosi disflution.

4) Mi peti M. d. B. ù e quande mi ha dit que **mi** es inpartial. **Kosmoglott** es inpartial, proque dà loc a omni opinion. M. d. B. mey distin'er inter persone e revue!

5) Li ton del polemica de M. d. B. deve compensar li factic materiale: il seri in Nr. 65—66: „Sioro Feder dicis: (un **po** cent, ne un **pro** cent; procento = D Zinsfuss) Se la kritikero ne komprenis, on povas nur kompatar, nam lua inteligenteso febleskis; ma se il komprenis, on darfas blamar tala maniero kritikar Ido, e dicar ke ilua honesteco diminutis".

O, mi tre bon comprende, que segun li inventet regules de Ido on deve dir *un po cent*, ma mi ne consenti, que to es international. It deve esser 5 per cent, o por cent, o pro cent, segun regul adoptand, e D Zinsfuss vell esser *percentage* quam in F o *Taxe de percentes* quam in R, vermen comprensibil a omnis. Ma qualmen mu honestità ha diminuat per tal constatation, mi vermen ne comprende Forsan nor letores va auxiliar mu debilisat intelligentie secuer li logica del inventor de Ido.

6) **K** e **C**. M. d. B. monstra li inpossibilitá del duplic pronunciation del **c** in Ido per exemple: *docar: dokas, dotsis, dokos, dotsez, dokus, dokar, dokanta, dotsinta, dokonta, dokota, dotsita, dotse, doko*. Il ne vide que ti anarchie es resultate ne del duplic pronunciation, ma del manca de style in Esp-Ido, del mixtion de molli e dur vocales. In omni lingues sin Zamenhofal finitiones on ne have tal efecte. In Occ. *docer, doce, docent, -ie, docet, docentur, docion, dociv* etc. Li pretendet desfacilità conosset ja a omni Europanes (exceptly Tchecoslovacos e Polonesos) es un chimere, e li antediluvian reminiscenties pri li pronunciation in antiqui Roma es infantesc.

7) Li laudat solution de Ido: *gemo* (F gemme) e *jemo* (F gémissement); *genio* (essentie, qualità) e *jenio* (milit.) sembla me tre mal. In Occ. it es *gemma, gemir; genie* e *corpo de ingenieros*. (Quasi absol. international.)

8) In Occ. li finition del infinitiv es **-r,** e ne *ar, ir, er,* quam asserte M. d. B. Li vocal es parte del radica verbal e resta in li tut conjugation sin changear in maniere cameleonatri „à la Ido"

9) In Nr. 10 1922 de K. mi ha monstrat li divers senses del sufixes -itá, -erie, -ie, -atu, etc. Nu (apr. 1924) M. d. B. retroveni a ti question e di que **„ula sistemi"** sin besone introducte les*), durante que Ido es absolut clar per su sufix **-es.** Nu on mey judicar pri ti claritá.

Alteso significa in Ido F altesse e hauteur D Hoheit e Höhe, R высочество e вышина, A highnes e height. SPI. altez(z)a e altura! absolut diferent senses! U es ci li laudat precision de Ido? Astonant es li assertion, que in F on trova solmen „altitude", quel ne posse

*) Esque mi ha inventet les, o esque ili existe in grandissim númere de international paroles? E. W.

indicar *altez* plu quam „*altatu*“. Esque M. d. B. ha obliviat li existentie de „Votre Altesse“? Un derivation *altatu* es simplicmen fals, e un grav misprense por un „filologo“! Li sufix -*atu* significa in general un circumlimitat institution o situation, leyal o social (proletariatu, concubinatu, celibatu), e plu specialmen un oficie, dignitá, gradu, e li extension o dominia de it in témpore o spacie, (patriarcatu, pontificatu, directoratu, majoratu, episcopatu, califatu). Ido di por ili: *patriark-eso*, *-io*, *pontifikeso*, *direktoreso*, *kalifeso*, *celibeso*, ma *majorato* (radicparol!) *proletariaro*, *konkubinato* (sin gramatical relation a konkubino!) Quó nu es plu facil: aprender li vermen international sufix -*atu*, e strax haver li clar comprension de c e n t international paroles, o usar li metode de Ido?

Quo es *infanteso*? Esque li etá, D Kindheit*), o li situation esser infante, D Kindeszustand, o li maniere de acter quam infante, D Kinderei, o qualitá de infante, D Kindlichkeit, o D kindisches Wesen? E quel paralelitá have ti parol con *tiraneso* = *tyrannie*, quel segun analogie con li supra citat paroles (Kalifeso etc.) on vell traducter per *tyrannatu*, quo tamen vell dar un tut altri nuancie, quam *tyrannie*, un nuancie strax comprensibil a omni occidentalo (con exception forsan de M. d. B.). Altri nuancies on vell posser expresser per *tyrannitá*, *tyrannization*. M. d. B. ples traducter omni ti nuancies in li precis Ido, talmen que ili vell esser strax comprensibil a omni civilisat Europano. E. W.

Germanid radikes. (Skribat in Medial).

Le artikles de Sior de W. in K. 1923, 4 ed 1924, 1—2 instigit me, a novy examinir le citat radikes. et eg venit al sequent resultates:

jarden. In Medial le acente de ti andesinenti vokabul es járden, non jardín as in Occidental; ergo le vokabul es proxi al germanidis. Le franci pronunce es maior proxi a jard**e**n as a jard**i**n, ed jardeniere es aso nonmediaty komprendibl as jardiniere.

kad-ir. Fallir es le max bon vakabul for D fallieren, fehlen, fehlschlagen; fal- ed fali- (qual in Ido), es mal; kad- es sustenat par panslavi pad-.

pish-e. Le max bon medial forme esud fisk-: ma ti radike es neceser for fisk-al; pisk- es tro romanid. Sequ le international metode om pova sparir un apart radike for Ido peskar; ergo: pishe, pishir, pishire, (pishade), pishoro (pishero, pishento); eventualy: peshir.

sham-ir es maior international ed difusat as pud-; le distingue inter Ido shamar ed pudorar es tro desfacil ed es nonneceser. Eventualy om pova usir pudore for „exteri sexual organes“. Ultra shamir (sentimentir desplesire ob one, qui ledza le mores ol le honore), ed ultra deshonore eg usa shonte (one ob qui om deva shamir), medial forme inter Schande ed honte.

invey-ir. Le romanid forme in-vey-ir, in-(den) Weg- (tu-)en, es natural ed komod ed imitabl in le Interlingue; le engli lingue hava envoy Gesandter; invey es aso germanid as send- ed spara un vokabul lernand a romanidos ed slavos.

blind-i es engli, deuti, holandi, svedi, dani; blind(is)ir = fikir blind (totaly); ad-blindir = fikir blind ol nonvident (nontotaly ol pasenty; alsi figuraly); blindaj-e (apart vokabul), = Blende, Abblendung (fot. mil.); blindajir = (ab)blenden, parir lume ol vide; blende = Blende (min.).

---

*) Ti parol manca in li grand vocabularium de 823 pag.

maj-e (Ido masho), medial forme inter Masche, mesh, maille, malla, maglia; mashe om pova usir for Maische, mash; ma om pov-ud formir malshe ex malt ed mash; Maische ed malshe es fonety parent.
atl-e (Ido mapo): „geografi karte" es nonkomod; atl-arie equivala le international atlas, atlant.
lern-ir, lerne, lernent es maior bony komprendibl a tuti englo ed deuto as Ido lernar, lerno, lernanto e. c.
ledr-e es non soly deuti, ma alsi engli, holandi, svedi, dani! pel- es neceser for Esp. haŭto.
koil-e = Ido kelo; medial forme inter Keil quoin, coin.
rub-i es kognet alsi al deutos ex Rubin; red-e = Schilf, Ried, reed, roseau.
korn-e (Ido horno nonplus exista, nun korno).
takl-e es maior international as Ido rigo.
fald-e; juist ob multiplik-, explik- e. c. le radike plik- es- ud nonprecis ed pov-ud kausir miskomprende!
krok-e es preferand a hok- ob rusi kriuk; vice Ido krok- eg prefera krusp-, medial forme inter deuti knusper-, engli crisp-, franci croqu-, rusi khrust-.
stylt-e, **krip**-e es bony international; apart vokabuls es preferand a nonkomod konponates.
squall-e (Ido burasko); alsi D Schwall es proxi.
styr-e engli, deuti, holandi, svedi, dani. Ido guvernilo es multisensi ed nonklar. Om deva departir dil instrument-substantive, ed derivir styr-ir = Ido guvernar. Le Ido-sufixe -agar es tant genral ed multisensi as le simpli -ar.
luv-e ed **skum**-e es preferand a vento-latero ed spumo.
sparl-e (Ido pasero) es maior medial as sparro.
stork-e (Ido cikonio). Qual es le plurale de Occ. storc? — storces (tses)? — storcs (desfacil misfone)? Un fundamental defekte: Occidental non hava le fon-komplexes ke, ki!
suin-e (Ido porko); su- es preferand a sv- ob deuti Sau, engli swine, sow, spani suerta, hindustani suari, chinesi dju.

Eg spera demonstravir, qual om pova emidir tali chokenti formes as Ido gardéno, blinda, shamár, ed defiy regardir le nonromanid lingues maior multy as Occidental.

J. Weisbart.

Ido, ciencale konservita Esperanto.

(Skribita en Ido).

En Mondo, Novembro 1923, Sioro de Beaufront polemikas kontre mea aserto, ke Ido de komenco esis Esperanto koncie nesuficante reformita, esis taktikala manovro, ne senkondiciona cienco. Sioro de B. uzas multa spaco por pruvar, ke — la Idisti minucioze riexamenis e diskutis multa detali di Esperanto nesuficante reformita.

Me nultempe kontestis, ke la Idisti diskutis, ke li multe, multege diskutis. En mea broshuro Medial me agnoskis mem volunte, ke li (me ipsa esis inter la unesma pioniri) **laboris**, laboris abelo-diligente. Ma me dicas, ke sur la Zamenhofala bazo, konservita neciencale, preske omna diskuto e laboro mustis esar vana, — mem se on sincere volabus rifacar lo neglijita. Ma on ya ne volis! Esis la desfortuno di Ido, ke ol tro frue havis kelka adheranti, kelka literaturo, kelka editista interesi.

Pri la konfeso di Sioro Couturat „pro praktikal motivi on preferis konservar max multe la Esperantala formi", Sioro de B. insinuas, ke me

extensis ol neloyale a la tota sistemo Ido. Ma me alegis precize la loko di mea citajo e dicis, ke ol relatas deziro pri la pronomi. Anke la possequanta frazo montras klare, ke me ne intencis kauzar falsa impreso che la lektanto.

Tamen, se en ciencala verko nur por un regiono esas pruvita, ke on laboris koncie neciencale, to suficas por kompromitar la tota verko!

Ma Sioro de B. tacas komplete a la lektanti di Mondo, ke me anke apogis me a la konfeso di Sioro Jespersen! Ica konfeso ne relatas nur un punto, ma koncernas tote generale „vorti e formi de Esperanto, quin ni lasis durar, kelkafoye **kontre nia propra principi.**“ Ica konfeso esas fakto en la historio dil mondolinguo, fakto quan on ne povas eskamotar mem per la maxim habila advokato-artifici e mem ne per la maxim tedanta alegaji, deturnante la lektanto de la esencala punto.

Esas „publika sekretajo“, ke la Delegitaro „pro praktikala motivi preferis konservar max multe la Esperantala formi“, la tota sistemo Esperantala! La konfesi di Siori Couturat e Jespersen nur donas konkreta nekontestebla pruvi por to.

J. Weisbart.

Audal komprendiblitae de Ido, Occidental, Medial.

(Skribat in Medial.)

In artikle „Instruktiva experimento“, Mondo dec. 1923 Sior Schneeberger skriba ob le intersystemal diskutes in Kassel. (Korektand es un faktal indike: Sior de Wahl ed eg **non** „desidrit prisentir yor lingual projektes koram international kongres de konkurent systeme“.

Sequ aserte de Sior Sch. Occidental ed Medial es mult minor facily komprendibl a le aure as Ido, **kaus manke de final vokales. Ma** on decidant partiano de un systeme a-peine pova judikir an pre-meine (opiniono). Eg personaly non es blind amiko de mo propri systeme; eg parlit pre 1907 fluenty Esperanto ed in le sequenti tempe Ido, ed eg musta konfesir, ta Occidental esit komprendibl for me an desfacilitae. (Le desfacilitae de Occidental, Latino sine flexione ed altri „naturalisim“ systemes non es in komprendire ma in use!) Principaly eg findit agrebli klarita in le parlet Occidental per le plural-signe -s, qui tut-quan **separa** akry le vokabuls, kontrasty a le vokali plural-signes de Esperanto ed Ido, qui **fusiona** le vokabuls ed kausa per tie multi hesite!

Sior Sch. dica juisty: le multi desinences -oj, -ojn, -aj, -ajn in Esperanto es tro veisoz (pezoza). Ma le same es ver relaty le multi desinences -o, -a in Ido! Principaly le veisoz -a in adjektives: vera, klara, bona, quala, reala e. c. es muy deskomod, ed ab-turna le atente dil radike! Ti desinences gravita efter (dop) le radikes qual plumbe-blokes. Quan eg parla Esperanto ol Ido, eg hava le impresione, as quen eg marsha in limozi champe, ed musta portir glomres (grumelegi, Klumpen) de lime (lemo), qui adhera ad mo butes.

Ceter, le asertes de Sior Sch. salva Ido relaty Occidental, ma non relaty Medial! Medial hava le sam systeme de gramatikal vokal-desinences as Esp-Ido! Ma le selekte del vokales in Medial es natural ed komod, non artifical ed deskomod as in Esp-Ido. For konvincir si, om kompared le sequenti texte ko le Ido-texte, publikat in Mondo.

Medial: „Pre tute komplesed alovir ad me, expresir ad vys mo max kordial dankes kaus vyr afabl acepte in vyr kongrese, ed le honore, qui

vys fakit ad me, invitenty me parlir koram vys in Occidental. Quen eg non sequit non-mediaty vyr amabl invite, le kause esit, ta eg regretably non poseda le talentes de publik retoro, alsi non in mo lingue national; kaus tie eg peta non miskomprendir mo prei silentse".

Specialy le absurditae del substantiv-desinence -o ed le avantajozitae de -e eg intenta demonstrir in on apart artikle. J. Weisbart.

For de lingvoscienco al lingvotekniko!

(Skr. en Esperanto).

Samkiel pliparto de l'esperantistoj — el la tuta amaso da plej diversaj lingvoprojektoj mi preferas nome Esp-on: unue — tial ke sole tiu lingvo estas fakte praktikebla en la vivo kiel reala L. I.; due — tial ke Esp-o sola estas ne nur lingva afero, sed estas miksita kun bona socia idealo: trie — tial ke sole Esp-o estas ne nur naturvivanta organismo, sed samtempe mekanismo teknika; kaj fine kvare — tial ke Esp-o estas lingvo „primitiva" kaj sekve pli facile uzebla de ne nur inteligentuloj, sed precipe de la simpla popolo.[1])

Kiel konvinkitan esp-iston, min ofte indignigas kritiko el precipa flanko de l'idistoj, kiuj mem ekzistas, nur spekulante per la nomo de Esp-o, kaj kiuj faras tiudirekte vere malbelan kaj maljustan artifikadon. Ekzemple, komparado de tre kutima malbone skribita Esp. teksto kun polurita Ido-modelo, nur pruvas ja, ke Esp-o estas lingvo ne de poliglotoj, kiuj vere tute ne bezonas simpligitan lingvon (kio ja estas la mem ideo de L. I.), sed de simplaj neplenkleruloj, kiuj prenas L. I ne por danda ekzercado kaj kiuj, uzante la multe pli komplikan Idon, faros eble pli grandan kakofonion. Krome, dirante sincere, mi estas kontenta ke Esp-o posedas tiuju „ajn, ojn, ujn" kaj aliajn „terurajn" sonojn. Ili vere agrablė iufoie tiklas la orelon post tuta sukere spicita regalo de Ido kaj aliaj latinmodelaj projektoj. Lingvo Universala devas posedi en sia provizo ne nur galantajn, sed krome — krudajn. vulgarajn elementojn. Ili estas sana kaj forta saugo, fortikiganta la maturan korpon.

Tuta mia jena rezonado estas premiso por eldiri nun kelkajn pensojn pri la sorto de L. I. Mi estas konvinkita, ke la devizo — „La mondo akceptos la L. I. nur kiam tiu estos perfekta" — estas fakte malvera. Neniam progresiva procedo pasas per vojo sendifekte rekta. La L. I. iom post iom nerimarkate mem eniros la vivon internacion. Krome — la tuta esenco de la homa lingvo estas konstanta variado de formoj kaj neniam oni povos definitive starigi eternajn normojn. Senesperecon de tia tasko memoru la „linguofacisti" kaj „lingue-registreros".[2])

La dirita influo de la natura vivo estas bone rimarkebla en la klasika ekzemplo de Esp-o, kiu dum sia kelkdekjara vivo spertis riskon droni en la maro da sin trudantaj paralelismoj, idiotismoj, arkaismoj k. t. p. Tion profitas diversaj kritikantoj de Esp-o — tute vane kaj ne honeste. Ili intence ne vidas, sub preteksto de amaso da fremdaj tavoloj forrestantaj, la veran — sanan kaj rimarkinde vivigan — internan, konstante evoluantan mekanismon de Esp-o.[3])

---

[1]) Ti confession que Espo es un lingue „primitiv" es tre preciosi. It es clar do que por li scopes del scientic, filosofie etc. it ne es usabil. (Red.)

[2]) Pro quo do tande Zamenhof ne ha secuet Schleger e su Volapük, ma ha publicat su propri systema. Noi prende nos li libertá secuer li bon exemple de Zamenhof. (Red.)

[3]) Nu Espo submerge in secret paroles, it deveni un lingue national con typic fysionomie del lingues „Creolic". (Red.)

Dum la aliprojektanoj „science“ diskutas pri plej „internaciaj“ formodetaloj de l'estonta L. I., Esp-o kreskas el interno de si mem kaj pli kaj pli konstruas propran fizionomion. Oni diras, ke nome tio estas malbona. Mi ne konsentas. Mi kredas, ke tio estas absolute neevitebla por ajna pleje „internacia“ formo de L. I., kiu plensorbinte el la internacia lingva bazo tutan materialon, komencas progresi pluen, jam neeviteble prenante sukojn el la propra korpo kaj etendante sin al novaj regionoj.

Nun mi jam povas fari la konkludojn.

El la tuto supre dirita klarevidentas, ke la rolo de la lingvoscienco jam elvivis sin mem kaj la mondolingvanoj faras grandan eraron, akcelante plejan „naturecon“ de la lingvo artefarata. Vere, jam estas konataj la elementoj de la lingvoj naturaj, el kiuj estas konstruinda la L. I.[4]) — tion meritoplene plenumis la lingvoscienco. Nun oni iru pluen. Sed labori penante pli kaj pli proksimigi la formojn de l'artefarata L. I. al iu natura estas jam reakcio de post kiam Esp-o firmigis sin sur la limo de tiu regiono kaj signis per si certan etapon en la historia evoluo de L. I. Tiuvidpunkte estus ja multe pli bone preferi iun ajn el la lingvoj naturaj — simple, ekonomie plus senklopode! Nun oni povas labori nur post Esp-o, t. e. esplorante la dinamikon de la lingvo por krei jam super la nuna kulturo.

Jam venis la tempo de la lingvotekniko, kiu zorgos la arkitektan displanadon de la materialo preparita de la lingvoscienco. Ne modernigo de la malnova malrapida latino senfleksia (kion celas la plimulto de la nunaj lingvoreformantoj), sed eble iu nova speco de stenolalio, kion nepre postulas la tuta temperamento de nia epoko.[5])

Nur en Esp-o mi vidas tian tendencon, sed ne en iu alia projecto. Tial mi vokas la mondolingvanojn labori precipe sur Esp-a platformo, kiu samtempe jam posedas maturajn fruktojn de longa laboro. Ignori Esp-on signifas opinii tutan generacion perdita sen espereto reakiri ion similan[6]). Kaj tio estas pli utila por la homaro entute, kiu **jam** bezonas **ajne** bonan L. I. **tuj** praktikeblan.

Mi skribis mian artikolon sole por memorigi al la komuna mondolingvana organo „Kosmoglott“ pri exzisto de Esp-o, kiu tamen reprezentas minimume 95 % de la tuta mondolingva movado[7]). Pri alia grava fenomeno — la socia elemento en la L. I. — mi skribos aliafoje.

N. Nekrasov.

Recivet printages.

Gazetes e jurnales: Academia pro Interlingua, Circulare 1, 2 Amerika Esperantisto, Dec.–Febr. 24. Annali di Chimica I, 3. Arguso III, 2, 3. Boletin Comercial, San Cristobal las Casas Nr. 1. Brazila Esperantisto, 10—12. Bulletin Français-Ido 63—66. Der Arbeiter-Esperantist 2, 3, 4, 5. De Wapens neder 1, 3, 4. Corriere Balcanico-Esperantista 33 (21). Eesti Politseileht 4—19. Eklexi 15. Esperanto (Hitrov) 5, Esperanto (Genève) 282—284. Eugenia 35—37. Export Esperantist 2. Infinito 28. Informoj de Esperanta Asocio de Estonio 1(21)—4. International Language 1—4. La Federacio de la Mondo 1, 2, 3. La Feuille 1, 2, 3. La Germana Idisto 1—5. L'amiko Idista 2, 4. L'Antinationaliste

---

4) Ili nu es conosset, ma ne aplicat in Espo. (Red.)
5) Do systema „etem“, ma tande li systema de Z. es superflu. (Red.)
6) Tutmen ne! Ili ha victoriat li inertie del munde e su incomprendentie por li idé. (Red.)

7) Espo es comprensibil a 50.000, Occ. a 50.000.000! (Red.)

5, 6. La Policisto 19–23. La Revuo Orienta V 1—4. La Unuigita Tuthomaro Jan.—Apr. La verda ombro VI 1, 2. Le Monde Esperantiste 3. L'Emancipation 3. l'en dehors 29—34. Le Neo-Naturien 16. Le Petit Calaisien 11359. Les Presses Universitaires de France, Dec., Janv., Mars. Libero Accordo 88—93. L'Idiste Français 2. L'Idisto Katolika 85-88. Linguo Internaciona 2, 3, 4. Madrid Filatelico 301. Marto, apr. Messagero de la salute 58. Mercure de Flandre 4. Mitteilungen des internat. Bundes christl. Gewerkschaften, Jan. Monario 1–4. Paraviana 2, 3. Rassegna di Matematica e Fisica IV 2—3. Roia 7. Scànteia 4—19. Sennacieca Revuo 47—49. Société des Nations, Bulletin trimestrial 6. Svenska Arbetar-Esperantisten III febr. The Britisch Esperantist 218—229. The International Post 8-9. The Sunny France Exchanger 2. Vox Populorum 13. Wiener Blätter für die Freunde der Antike 6-7.

Brochures: American Peace Award, The Winning Plan. Э. Дрезен. Очерк истории идеи международнаго языка. B. Migliorini, Esperanto & Interlingua. Max Wald (Dahme). Pan-Kel, 6 Aufl. G. H. Richardson, Ventala voci. J. W. Hamilton, World English. G. Galleano, Pro reforma de calendario. K. Ü. Loodus, Raamatute tutvustaja Nr. 5.

Prof. W. de Jezierski — Lida, Polonia vole organisar in Universitate in Wilno un catedra de historie de omni systemas de lingue international auxiliari.

Il peti omni fautores de omni formes de L. J. auxiliar le per mission de pecunia, libres, periodicos e altri documentes.

Abonnamentes e subventiones.

Prof. Dr. Küppers 5 sv. frs.; Albert Haldin 5 sv. kr.; Martineau 10 fr. F; G. Richardson 4 resp. cup.; Sidney Bond 9 sh.; Chenand 20 fr. F.; H. Senigallia 10 fr. F.; Prof. Dr. A. Stör 20 csl. kr.; I. B. Pinth 20 fr. F.; Rabinzon 5 fr. F.; Richardson 3 sh.; Creux 10 fr. sv.; Prof. Pasma 50 csl. kr.; Dombrowski 1 sv. fr.; Michaux 10 fr. F.; Lesch 45 FMk.; Pitt-Taylor 4 sh.

Li proxim numeró de „Kosmoglott“ va editer-se ne ante autune. Li abonnates e amicos mey ne inquietar-se, ma cuidar pri novi payant abonnates.

A.-S. „ÜHISELU“ trükk, Tallinnas, Pikk uul. 42.